

## Messlineal für VAG



### VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug dient z.B. zur Messung und Einstellung der Kupplungs-Eintrücklager K1 und K2 an VAG Multitronic-Getrieben und bei der Ventilsitzbearbeitung an VAG Motoren. Dieses Werkzeug ist zu verwenden wie VAG Originalwerkzeug OEM T40100.

### SICHERHEITSHINWEISE

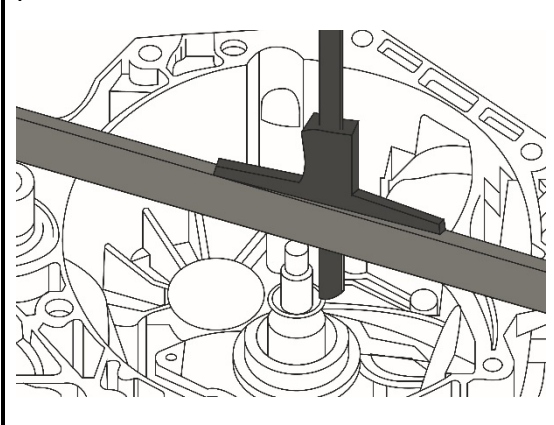
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und einen dadurch entstehenden Motorschaden.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte Hinweise zur genauen Verwendung der fahrzeugspezifischer Serviceliteratur.

### VERWENDUNG

Die folgenden Anwendungen sind Beispiele, Infos zur genauen Verwendung entnehmen Sie bitte der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

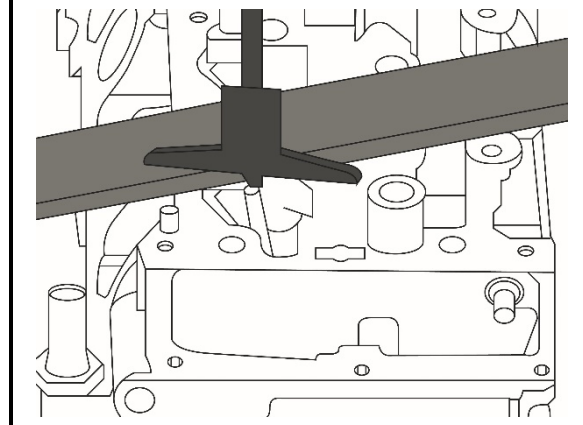
#### DSG-Getriebe Einrücklager K1 / K2

Tiefenmessschieber auf dem Messlineal ansetzen und Messstange zur Messung der Tiefe auf der äußeren Antriebswelle positionieren.



#### Ventilsitzbearbeitung an VAG-Motor

Zum Messen des Abstands zwischen dem Ende des Ventilschafts und der Oberkante dieses Messlineals.



## Straight Edge for VAG



### INTENDED USE

This tool is used for e.g. measuring and adjusting the clutch bearing K1 and K2 on VAG Multitronic transmissions and when machining valve seats on VAG engines. This tool are to be used as VAG original tool OEM T40100.

### SAFETY INFORMATIONS

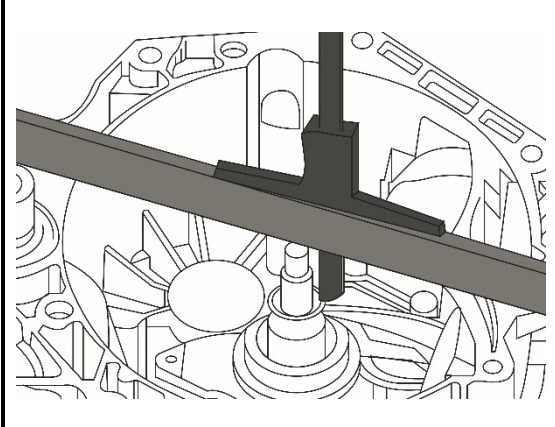
- Do not use the tool if it is damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Keep children and other unauthorized persons away from the work area.
- Do not allow children to play with the tool or its packaging.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Please refer to the instructions for the exact use of the vehicle-specific service literature.

### USE

The following applications are examples, information on the exact use can be found in the vehicle-specific service literature.

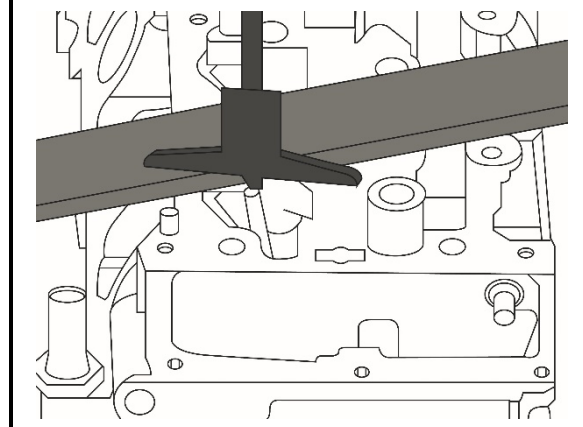
#### Transmission Clutch Bearing K1 / K2

Place the depth caliper on the measuring ruler and position the measuring rod to measure the depth on the outer drive shaft.



#### Machining valve seats on VAG engines

For measuring the distance between the end of the valve stem and the top of this ruler.



## Règle de mesure pour VAG



### UTILISATION PRÉVUE

Cet outil permet, p. ex., de mesurer et de régler les roulements d'embrayage K1 et K2 sur des transmissions multitronic de VAG et dans l'usinage de siège de soupape sur les moteurs de VAG. Cet outil est à utiliser comme l'outil d'origine VAG OEM T40100.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

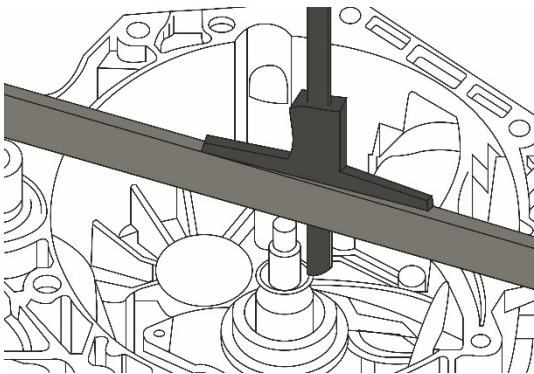
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous évitez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance et, en conséquence, des dommages du moteur.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez vous référer aux instructions pour l'utilisation correcte de l'outil dans la documentation de service spécifique au véhicule.

### UTILISATION

Les applications suivantes sont des exemples, veuillez consulter la documentation de service spécifique au véhicule pour plus d'informations sur l'utilisation correcte.

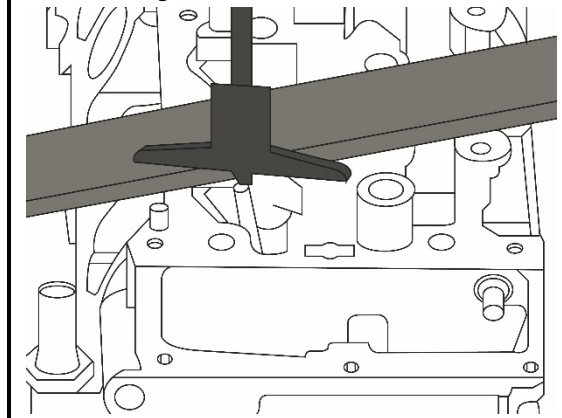
#### Roulements d'embrayage DSG K1/K2

Placez l'étrier de profondeur sur la règle de mesure et positionnez la tige de mesure de profondeur sur l'arbre d'entraînement externe.



#### Usinage de siège de soupape sur moteurs de VAG

Pour mesurer la distance entre l'extrémité de la tige de soupape et le bord supérieur de cette règle de mesure.



## Regla de medición para VAG



### USO PREVISTO

Esta herramienta sirve, por ejemplo, para medir y ajustar los cojinetes de acoplamiento de embrague K1 y K2 en las transmisiones Multitronic de VAG y para el mecanizado de los asientos de las válvulas en los motores VAG. Esta herramienta debe ser utilizada como la herramienta original de VAG OEM T40100.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

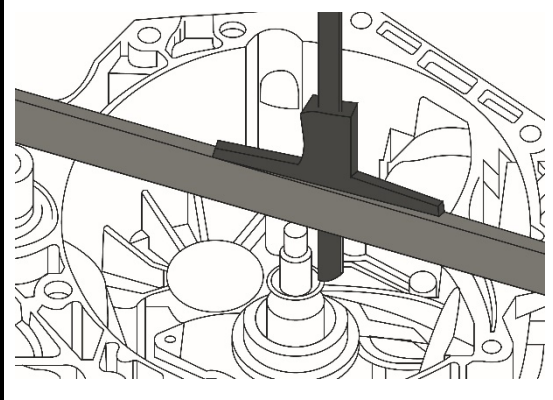
- No utilice la herramienta si estuviera dañada.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo que podrían producirse en consecuencia.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, consulte la literatura de servicio específica del vehículo para obtener instrucciones sobre el uso exacto.

### APLICACIÓN

Las siguientes aplicaciones son ejemplos, por favor, consulte la literatura de servicio específica del vehículo para el uso exacto.

#### Cojinete de acoplamiento de la transmisión **DSG K1 / K2**

Coloque el calibre de profundidad sobre la regla de medición y coloque la varilla de medición en el eje de transmisión exterior para medir la profundidad.



#### Mecanizado del asiento de la válvula en el motor **VAG**

Para medir la distancia entre el extremo del vástago de la válvula y el borde superior de esta regla de medición.

